



MAR DEL PLATA, **07 MAY 2018**

VISTO el expediente N° 7-2224/18, de fecha 28 de febrero de 2018, por el cual se tramita la solicitud de aprobación para la realización de un Curso de Extensión, denominado: "Capacitación en alemán académico. Nivel inicial", cuya propuesta fuera elevada por el Doctor Miguel Alberti, y

CONSIDERANDO:

Que, a fojas 01 de las citadas actuaciones, se glosa la presentación realizada por el responsable del dictado de dicho curso, que se está llevando a cabo en el ámbito de esta Universidad Nacional de Mar del Plata, entre los días 23 de marzo y el 22 de junio de 2018.

Que, a fojas 02/05, se adjunta el detalle con las características del referido curso.

Que a fojas 06/12, se glosa el currículum vitae del docente responsable de su dictado.

Que, a fojas 12 vuelta, consta el aval de la Secretaría de Extensión para la mencionada actividad.

Que, a fojas 13, obra el despacho favorable de la Comisión de Investigación y Extensión Universitaria, para la presente iniciativa.

Lo resuelto en la Sesión N° 01, de fecha 14 de marzo de 2018.

Lo normado en el artículo 91 del Estatuto UNMDP RAU 001/13, texto ordenado en 2016.

Por ello,

**EL CONSEJO ACADÉMICO DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES
ORDENA:**


ARTÍCULO 1°.- APROBAR la realización del **Curso de Extensión, denominado: "Capacitación en alemán académico. Nivel inicial"**, que se está desarrollando en dependencias de esta Universidad Nacional de Mar del Plata, entre los días **23 de marzo y 22 de junio de 2018**, de acuerdo con el detalle obrante en el Anexo que, de cuatro (04) fojas útiles, forma parte integrante de la presente Ordenanza.


ARTÍCULO 2°.- Inscribese en el Registro de Ordenanzas de Consejo Académico. Elévese copia de la presente a Rectorado. Comuníquese a quienes corresponda. Dése al Boletín Oficial de la Universidad. Cumplido, archívese.

ORDENANZA DE CONSEJO ACADÉMICO N°

280

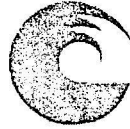



Prof. Paula Ayelén Gambino
SECRETARÍA DE EXTENSIÓN
FACULTAD DE HUMANIDADES


Dra. SILVIA RAQUEL SLEIMEN
PRESIDENTE DEL CONSEJO ACADÉMICO
FACULTAD DE HUMANIDADES



ANEXO DE LA ORDENANZA DE CONSEJO ACADÉMICO N° **280**



UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA
FACULTAD DE HUMANIDADES
SECRETARÍA DE EXTENSIÓN

CURSO DE EXTENSIÓN

1. Denominación: Capacitación en alemán académico. Nivel 2.

2. Docente responsable:

Dr. Miguel Alberti (Ayudante Graduado Parcial: Lengua y Literatura Griegas / Nova Lectio Antiquitatis. Universidad Nacional de Mar del Plata)

3. Cupo y destinatarios:

Cupo mínimo. 3 inscriptos.

Destinatarios. El curso está destinado *prioritariamente* a estudiantes y graduados de carreras de Humanidades: tanto los objetivos como los materiales de trabajo están diseñados en vistas a satisfacer necesidades intelectuales provenientes de disciplinas humanísticas (en particular, del área de Letras Clásicas, de donde surgió el pedido de realización del curso). Sin embargo, la invitación alcanza a todo aquel interesado en adquirir o perfeccionar habilidades de lectura académica en lengua alemana, independientemente de su filiación académica o pertenencia institucional.

4. Total de horas:

12 horas teóricas/12 horas prácticas (distribuidas en encuentros de 3hs).

5. Distribución horaria semanal:

El seminario se llevará a cabo los días viernes 23/3; 6/4; 20/4; 4/5; 18/5; 1/6; 15/6 y 22/6 de 14 a 17hs.

6. Conocimientos previos requeridos:

Se requieren los conocimientos básicos de gramática alemana que fueron desarrollados durante el nivel I dictado en 2017. Están confeccionadas y pueden ser puestas a disposición de cualquier interesado las fichas que detallan y resumen todos estos conocimientos requeridos, con las que se trabajó en el primer nivel.

7. Breve justificación y fundamentación del curso:

El curso aspira a favorecer una incorporación rápida y eficaz de las herramientas elementales para el manejo de textos académicos en alemán. Se trata de un recurso de la mayor relevancia en el ámbito de las Humanidades, debido a la posibilidad que aporta de acceder tanto a los textos originales de autores alemanes clásicos y contemporáneos como a bibliografía específica sobre los objetos de interés de cada participante que esté publicada en alemán.

Esta capacitación en alemán académico surgió a raíz de un pedido de docentes del área de Letras Clásicas que topaban, por un lado, con la necesidad de consultar bibliografía en alemán, y, por el otro, con la inexistencia de cursos accesibles orientados a sus necesidades. Se formó finalmente un grupo mayor de participantes, todos vinculados al estudio de las culturas griega y latina (ámbito académico en el que abunda especialmente la bibliografía en alemán).

El material de base del que se hizo (y se seguirá haciendo) uso es un método (*Curso de lectura en Alemán para estudiantes hispanohablantes de ciencias humanas*) diseñado por profesionales de Universidades Nacionales de Argentina (actualmente es el método que se utiliza en capacitaciones en alemán tanto en la Universidad de Buenos Aires como en la Universidad Nacional de La Plata) con el objetivo de formar una herramienta exclusivamente centrada en torno a la capacidad de *leer* en alemán. Al poder prescindir de las dificultades que supone el aprendizaje de las restantes habilidades lingüísticas en el contacto en general con una lengua extranjera (la capacidad de *hablar*, de *comprender al oír* y de *escribir*), y al orientar el desarrollo a este único fin de leer (y, específicamente, de leer textos académicos), el método consigue avanzar a un ritmo muy acelerado y con resultados exitosos: a lo largo de los ocho encuentros de dos horas que se realizaron durante el primer nivel los participantes incorporaron, además de toda una serie de nociones gramaticales y habilidades lingüísticas, la capacidad de comprender textos académicos originales de una extensión significativa, y la de leer textos literarios (en prosa y también en verso) seleccionados para el nivel alcanzado.

8. Objetivos del curso:

- aportar nociones gramaticales de importancia para la lectura de textos académicos en alemán de complejidad intermedia;
- facilitar el acceso espontáneo y no mediado a textos alemanes originales;





- desarrollar estrategias de lecto-comprensión con textos desconocidos de dificultad media;
- incursionar, a través del estudio de la lengua, en temas de literatura y filosofía alemanas.

9. Programa analítico:

Unidad 1 (encuentros 1 y 2):

Regímenes preposicionales; familias léxicas; proposiciones subordinadas (1): con *daß*, *ohne daß* y *so daß*; el *Präteritum* (1); declinación del adjetivo [= contenidos gramaticales del “Kapitel 5” del *Curso: Nivel Elemental*].

Unidad 2 (encuentros 3 y 4):

El *Präteritum* (2); pronombres relativos: morfología y sintaxis; proposiciones subordinadas (2): oraciones de relativo con y sin preposición; pronombres posesivos y personales (sistematización) [= contenidos gramaticales del “Kapitel 1” del *Curso: Nivel Medio*].

Unidad 3:

Verbos separables en oraciones principales y subordinadas; sintaxis de las oraciones con verbos modales (1); proposiciones subordinadas (3): con *ob* e *indem*, comparativas con *wie*, condicionales con *wenn ... so*; las formas de la negación; comparativos y superlativos [= contenidos gramaticales del “Kapitel 2” del *Curso: Nivel Medio*].

Unidad 4:

Los verbos modales *können*, *müssen* y *sollen*. Sintaxis de las oraciones con verbos modales (2); la voz pasiva: *Vorgangpassiv* y *Zustandpassiv* en presente, *Perfekt* y *Präteritum* y la voz pasiva con verbos modales; el participio pasivo; los adverbios pronominales: “da(r)...” [= contenidos gramaticales del “Kapitel 3” del *Curso: Nivel Medio*].

10. Bibliografía propuesta:

DÍAZ, NORMA; FISCHBEIN, JULIANA y AMÍCOLA, JOSÉ (2015): *Curso de lectura en Alemán para estudiantes hispanohablantes de ciencias humanas / Lesekurs Deutsch für spanischsprechende Studenten der Humanwissenschaften*. Nivel Elemental (2ª ed.). Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras - UBA.

DÍAZ, NORMA y FISCHBEIN, JULIANA (2015): *Curso de lectura en Alemán para estudiantes hispanohablantes de ciencias humanas / Lesekurs Deutsch für spanischsprechende Studenten der Humanwissenschaften*. Nivel Medio. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras - UBA.



- *** Este material es acompañado por materiales complementarios preparados por el docente:
- fichas de las clases con una visión sinóptica de los temas de gramática.
 - selecciones de extractos de textos originales clásicos de la literatura alemana.